

42. аш-шӯра

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
42:1:1	حم	ḥā-мим		
42:2:1	عسق	‘айн-сйн- қāф		
42:3:1	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
42:3:2	يوحى	йūḥй	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:3:3	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:3:4	وإلى	ўa-’илā		Слитный соединительный союз; предлог
42:3:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
42:3:6	من	мин		Предлог
42:3:7	قبلك	қабли-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:3:8	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:3:9	العزیز	л-‘азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
42:3:10	الحكيم	л-ḥакйм ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
42:4:1	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:4:2	ما	мā		Относительное местоимение
42:4:3	في	фй		Предлог
42:4:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
42:4:5	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
42:4:6	في	фй		Предлог
42:4:7	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:4:8	وهو	ўa-хуўa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:4:9	العلي	л-‘алиййу	← [عَلَا] быть высоким; виситься; восходить, подниматься;	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

			возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → Всевышний	
42:4:10	العظيم	л-‘азйм ^y	← [عَظِيمٌ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → Великолепный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
42:5:1	تَكَادُ	такāду	= [كَادَ] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:5:2	السموت	с-самāūātu	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
42:5:3	يَتَفَطَّرْنَ	йатафаттарн а	← [فَطَّرَ] расколоть, разорвать → создать, сотворить → V расколоться, разорваться; разлететься вдребезги	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
42:5:4	من	мин		Предлог
42:5:5	فَوْقَهُنَّ	фаўқи-хинна	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
42:5:6	وَالْمَلَكَةُ	ўа-л- малā’икату	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
42:5:7	يَسْبَحُونَ	йусаббихўна	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:5:8	بِحَمْدِ	би-ҳамди	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:5:9	رَبِّهِمْ	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:5:10	وَيَسْتَغْفِرُونَ	ўа- йастағфирўн а	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:5:11	لِمَنْ	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
42:5:12	فِي	фй		Предлог
42:5:13	الْأَرْضِ	л-’арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:5:14	أَلَا	’а-lā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
42:5:15	إِنْ	’иннā		Усилительно-выделительная аккузативная частица
42:5:16	اللّٰه	л-лāха	← [إِلَهٌ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
42:5:17	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:5:18	الْغُفُورِ	л-ғафўру	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать;	Имя прилагательное, м. р., ед. ч.,

			прощать, извинять → Всепрощающий	им. п.
42:5:19	الرحيم	p-раҳим ^y	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
42:6:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
42:6:2	اتخذوا	ттаҳазў	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:6:3	من	мин		Предлог
42:6:4	دونه	дўни-хй	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Отыменный предлог (род. п.); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:6:5	أولياء	’аўлийā’a	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
42:6:6	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:6:7	حفيظ	л-ҳафйзу	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → страж, хранитель; попечитель	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
42:6:8	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:6:9	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
42:6:10	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:6:11	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:6:12	بوكيل	би-ўакйл ^{ин}	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:7:1	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
42:7:2	أوحينا	’аўҳайнā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
42:7:3	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение,

				2 л., м. р., ед. ч.
42:7:4	قرءانا	қур'āнан	← [قُرْأَ] читать вслух ← сир. қегуānā Писание → Коран	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
42:7:5	عربيا	‘арабиййан	← [عَرَبَ] быть чистым, ясным (<i>о языке</i>) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабский, по-арабски	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
42:7:6	لتنذر	ли-тунзира	← [تَنذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [تَنذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:7:7	أم	’умма	← [أُمٌ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
42:7:8	القرى	л-қурā	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
42:7:9	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
42:7:10	حولها	ҳаўла-хā	← [حَالَ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (<i>о времени</i>) → вокруг; около	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:7:11	وتنذر	ўа-тунзира	← [تَنذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [تَنذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:7:12	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:7:13	الجمع	л-джам‘и	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собрание, объединение	Имя действия, м. р., род. п.
42:7:14	لا	лā		Частица отрицания
42:7:15	ريب	райба	← [رَابَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → сомнение, недоверие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:7:16	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:7:17	فريق	фарйқун	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:7:18	في	фй		Предлог
42:7:19	الجنة	л-джаннати	← [جَنَ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком →	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	
42:7:20	وفريق	ўа-фарйқун	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:7:21	في	фй		Предлог
42:7:22	السعير	с-са'йр ^н	← [سَعَرَ] разжигать, разводить огонь → зажжённый, пылающий; огонь, пламя	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:8:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
42:8:2	شاء	шā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:8:3	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:8:4	لجعلهم	ла-джа'ала-хум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:8:5	أمة	'умматан	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
42:8:6	وحدة	ўāҳидатан	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
42:8:7	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
42:8:8	يدخل	йудҳилу	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:8:9	من	ман		Относительное местоимение
42:8:10	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:8:11	في	фй		Предлог
42:8:12	رحمته	раҳмати-хй	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:8:13	والظلمون	ўа-з-зāлимўна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
42:8:14	ما	мā		Частица отрицания

42:8:15	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:8:16	من	мин		Предлог
42:8:17	ولي	ўалиййин	← [وَلِيّ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:8:18	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
42:8:19	نصير	наҗир ^{ин}	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:9:1	أم	’ами		Частица распределения
42:9:2	اتخذوا	ттаҳазў	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:9:3	من	мин		Предлог
42:9:4	دونه	дўни-хй	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:9:5	أولياء	’аўлийā’a	← [وَلِيّ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
42:9:6	فالله	фа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитная причинно-следственная частица; имя собственное, м. р., им. п.
42:9:7	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:9:8	الولي	л-ўалиййу	← [وَلِيّ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
42:9:9	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:9:10	يحي	йухйи	← [حَيّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:9:11	الموتى	л-маўтā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
42:9:12	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

42:9:13	على	‘алā		Предлог
42:9:14	كل	кулли	= كَلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
42:9:15	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:9:16	قدير	қадйр ^{ун}	← [قَدَّرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:10:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
42:10:2	اختلفتم	хталафтум	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
42:10:3	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:10:4	من	мин		Предлог
42:10:5	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:10:6	فحكمه	фа-хукму-хў	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:10:7	إلى	’илā		Предлог
42:10:8	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
42:10:9	ذلكم	зāликуму		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:10:10	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:10:11	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
42:10:12	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:10:13	توكلت	таўаккалту	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол (V порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
42:10:14	وإليه	ўа-’илай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:10:15	أنيب	’унйб ^у	← [أَنْبَأَ] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.

			уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (<i>к Богу</i>); раскаиваться	
42:11:1	فاطر	фāтиру	← [فَطَرَ] расколоть, разорвать → создать, сотворить → создающий; создатель, творец	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
42:11:2	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
42:11:3	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:11:4	جعل	джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:11:5	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:11:6	من	мин		Предлог
42:11:7	أنفسكم	'анфуси-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:11:8	أزوجا	'азўāджан	← [زَوْجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
42:11:9	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
42:11:10	الأنعم	л-'ан'āми	← [نِعْمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نُعْمَ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
42:11:11	أزوجا	'азўāджан	← [زَوْجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
42:11:12	يذروكم	йазра'у-кум	= [ذَرَأَ] создавать, творить; множить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:11:13	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:11:14	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:11:15	كمثله	ка-мисли-хи	← [مَثَلًا] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать,	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение,

			увечить и [مَثَل] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	3 л., м. р., ед. ч.
42:11:16	شيء	шай'ун	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:11:17	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:11:18	السميع	с-самӣ'у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
42:11:19	البصير	л-бағӣр ^у	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → Всевидящий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
42:12:1	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:12:2	مقاليد	мақālīду	← [قَلَدَ] обернуть, свернуть → ключ (мн. перен. «бразды правления»)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
42:12:3	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
42:12:4	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:12:5	يبسط	йабсуту	= [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:12:6	الرزق	р-ризқа	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:12:7	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
42:12:8	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:12:9	ويقدر	ўа-йақдиру	= [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:12:10	إنه	'инна-хӯ		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:12:11	بكل	би-кулли	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
42:12:12	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:12:13	عليم	'алим ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:13:1	شرع	шара'а	= [شَرَعَ] войти в воду и пить (о животном); начинать, приступать; направлять прямо;	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			сделать видимым, обнаружить	
42:13:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:13:3	من	мина		Предлог
42:13:4	الدين	д-дйни	← [ذَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:13:5	ما	mā		Относительное местоимение
42:13:6	وصى	ʔaṣṣā	← [وَصَى] соединять → II поручать; заповедовать, завещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:13:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:13:8	نوحا	nūḥin	← [نَاح] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحُ Nūḥ (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Алла́ха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
42:13:9	والذي	ʔa-llazī		Слитный соединительный союз; относительное местоимение. м. р., ед. ч.
42:13:10	أوحينا	ʔaūḥainā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
42:13:11	إليك	ʔilay-ka		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:13:12	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
42:13:13	وصينا	ʔaṣṣainā	← [وَصَى] соединять → II поручать; заповедовать, завещать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
42:13:14	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:13:15	إبراهيم	ʔibrāḥīma	= إِبْرَاهِيمُ Ибра́хим, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., вин. п.
42:13:16	وموسى	ʔa-mūsā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Алла́ха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
42:13:17	وعيسى	ʔa-ʔisā	= عِيسَى ʔisā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
42:13:18	أن	ʔan		Подчинительный союз
42:13:19	أقيموا	ʔaḳīmū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

42:13:20	الدين	д-дйна	← [ذَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:13:21	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
42:13:22	تتفرقوا	татафаррақў	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → V разделяться, разлучаться → страшиться, пугаться, убегать → быть отделенным, разъединяться	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:13:23	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:13:24	كبر	кабура	= [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:13:25	على	‘алā		Предлог
42:13:26	المشركين	л-мушриқйна	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
42:13:27	ما	mā		Относительное местоимение
42:13:28	تدعوهم	тад ‘y-хум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., нм. ч.
42:13:29	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:13:30	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:13:31	يجتبي	йаджтабй	← [جَبَى] собирать (воду); взимать (налоги) → VIII избирать, выбирать, выделять; просить; измышлять, выдумывать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:13:32	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:13:33	من	ман		Относительное местоимение
42:13:34	يشاء	йашā’y	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:13:35	ويهدي	ўа-йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:13:36	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:13:37	من	ман		Относительное местоимение

42:13:38	يُنِيب	йунйб ^y	← [ثَابَ] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (<i>к Богу</i>); раскаиваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:14:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
42:14:2	تَفَرَّقُوا	тафарракū	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → V разделяться, разлучаться → страшиться, пугаться, убегать → быть отделенным, разъединяться	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:14:3	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
42:14:4	من	мин		Предлог
42:14:5	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
42:14:6	ما	мā		Относительное местоимение
42:14:7	جاءهم	джā’а-хуму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:14:8	العلم	л-‘илму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
42:14:9	بغيا	бағйан	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → несправедливость; притеснение; нарушение прав	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
42:14:10	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:14:11	ولولا	ўа-лаўлā		Слитный соединительный союз; частица отрицания условного предположения
42:14:12	كلمة	калиматун	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
42:14:13	سبق	сабақат	= [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:14:14	من	мин		Предлог
42:14:15	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:14:16	إلى	’илā		Предлог
42:14:17	أجل	’аджалин	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться →	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р.,

			определённый срок; предел; промежуток времени	ед. ч., род. п.
42:14:18	مسمى	мусамман	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	Страдательное причастие (II рода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:14:19	لقضي	ла-қудийа	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
42:14:20	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:14:21	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица
42:14:22	الذين	ллазйна		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
42:14:23	أورثوا	’ўрисў	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → IV оставлять в наследство	Глагол (IV рода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
42:14:24	الكتب	л-китаба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:14:25	من	мин		Предлог
42:14:26	بعدهم	ба’ди-хим	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعِدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:14:27	لفي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
42:14:28	شك	шаккин	← [شَكَ] сомневаться, быть в сомнении; колоть, прокалывать; пронзать, втыкать → сомнение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:14:29	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:14:30	مريب	мурйб ^{ин}	← [رَابَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение = IV → возбуждающий подозрение; сомнительный	Действительное причастие (IV рода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:15:1	فذلك	фа-ли-зāлика		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
42:15:2	فادع	фа-д‘у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:15:3	واستقم	ўа-стақим	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать;	Слитный соединительный союз; глагол (X рода), повелительное

			выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться	наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:15:4	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
42:15:5	أمرت	’умирта	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., ед. ч.
42:15:6	ولا	’а-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
42:15:7	تتبع	таттаби‘	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:15:8	أهواءهم	’ax’ā’a-хум	← [هوى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هوى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:15:9	وقل	’а-қул	= [قل] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:15:10	ءامنت	’āманту	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
42:15:11	بما	би-мā		Предлог; относительное местоимение
42:15:12	أنزل	’анзала	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:15:13	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:15:14	من	мин		Предлог
42:15:15	كتب	китāбин	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:15:16	وأمرت	’а-’умирту	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.
42:15:17	لأعدل	ли-’а‘дила	= [عدل] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнять; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.

42:15:18	بينكم	байна-куму	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:15:19	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:15:20	ربنا	раббу-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
42:15:21	وربكم	ўа-раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:15:22	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
42:15:23	أعمالنا	ʾaʾmālu-nā	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
42:15:24	ولكم	ўа-ла-кум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:15:25	أعمالكم	ʾaʾmālu-кум	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:15:26	لا	лā		Частица отрицания
42:15:27	حجة	худжджата	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → довод, доказательство, свидетельство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
42:15:28	بيننا	байна-нā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
42:15:29	وبينكم	ўа-байна-куму	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:15:30	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:15:31	يجمع	йаджмаʿу	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:15:32	بيننا	байна-нā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
42:15:33	وإليه	ўа-ʾилай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:15:34	المصير	л-маṣīr ^y	← [مَصَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			которое приходят; возвращение	
42:16:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
42:16:2	يُحَاجُّونَ	йухаджджун а	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → III спорить, препираться; оспаривать, опровергать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:16:3	فِي	фй		Предлог
42:16:4	اللَّهُ	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
42:16:5	مِنْ	мин		Предлог
42:16:6	بَعْدَ	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
42:16:7	مَا	мā		Относительное местоимение
42:16:8	اسْتَجِيبَ	студжйба	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Глагол (X порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
42:16:9	لَهُ	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:16:10	حُجَّتِهِمْ	худжджату-хум	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → довод, доказательство, свидетельство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:16:11	دَاخِضَةً	дāхидатун	← [دَخَضَ] скользить; быть скользким; поскользнуться; становиться тщетным → тщетный, ничтожный	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
42:16:12	عِنْدَ	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
42:16:13	رَبِّهِمْ	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:16:14	وَعَلَيْهِمْ	ўа-‘алай-хим		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:16:15	غَضَبَ	ґадабун	← [غَضِبَ] сердиться, гневаться → ярость, гнев; глубокое негодование; злоба	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
42:16:16	وَلَهُمْ	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:16:17	عَذَابَ	‘азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

42:16:18	شديد	шадй ^{ун-и}	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:17:1	الله	^a л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:17:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
42:17:3	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:17:4	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:17:5	بالحق	би-л-хāққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:17:6	والميزان	ўа-л-мйзāна	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → весы; мерило	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:17:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
42:17:8	يدريك	йудрй-ка	← [دَرَى] знать, ведать → IV давать знать; осведомлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:17:9	لعل	ла’алла		Аккузативная частица надежды и опасения
42:17:10	الساعة	с-сā’ата	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
42:17:11	قريب	қарйб ^{ун}	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственник; недавний	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:18:1	يستعجل	йаста’джилу	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → X просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:18:2	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:18:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
42:18:4	لا	лā		Частица отрицания

42:18:5	يؤمنون	йу'минӯна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:18:6	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:18:7	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
42:18:8	ءامنوا	'āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:18:9	مشفقون	мушфиқӯна	← [شَفَقَ] соболезновать, жалеть → IV тревожиться, беспокоиться; испытывать сострадание; бояться, испытывать страх → опасаящийся, боящийся; страдающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
42:18:10	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:18:11	ويعلمون	ўа-йа'ламӯна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:18:12	أنها	'анна-хā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:18:13	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
42:18:14	ألا	'а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
42:18:15	إن	'инна		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица
42:18:16	الذين	ллазйна		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
42:18:17	يمارون	йумārӯна	← [مَرَى] тереть сосцы верблудицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → III сомневаться; оспаривать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:18:18	في	фй		Предлог
42:18:19	الساعة	с-сā'ати	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

42:18:20	لَفِي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
42:18:21	ضَلَل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
42:18:22	بَعِيد	ба‘йд ^{ин-и}	← [بَعِدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعِدَ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:19:1	الله	^a л-лāху	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:19:2	لَطِيف	латйфун	← [لَطَفَ] быть снисходительным, добрым, милостивым [لَطَفَ] быть тонким, изящным; быть мягким, нежным, ласковым; быть любезным, учтивым → Преблагий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:19:3	بِعِبَادِهِ	би-‘ибāди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:19:4	يَرْزُقُ	йарзуқу	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:19:5	مِنْ	ман		Относительное местоимение
42:19:6	يَشَاءُ	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:19:7	وَهُوَ	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:19:8	الْقَوِي	л-қаўиййу	← [قَوِيَ] быть мощным, сильным → Всесильный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
42:19:9	الْعَزِيزُ	л-‘азйз ^y	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
42:20:1	مِنْ	ман		Относительное местоимение
42:20:2	كَانَ	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:20:3	يُرِيدُ	йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:20:4	حَرْثٌ	ҳарса	← [حَرَثَ] пахать, возделывать землю; работать, трудиться → вспахивание, возделывание земли; обрабатываемая земля, пашня; посев; награда; урожай	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:20:5	الْآخِرَةِ	л-’āхирати	← [آخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать;	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	
42:20:6	نزد	назид	= [زَادَ] становится большим, увеличиваться, возрасть; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
42:20:7	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:20:8	في	фй		Предлог
42:20:9	حَرْثُهُ	ҳарси-хи	← [حَرَثَ] пахать, возделывать землю; работать, трудиться → вспахивание, возделывание земли; обрабатываемая земля, пашня; посев; награда; урожай	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение. 3 л., м. р., ед. ч.
42:20:10	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
42:20:11	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:20:12	يريد	йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:20:13	حَرْث	ҳарса	← [حَرَثَ] пахать, возделывать землю; работать, трудиться → вспахивание, возделывание земли; обрабатываемая земля, пашня; посев; награда; урожай	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:20:14	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:20:15	نَوْتُهُ	ну'ти-хй	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:20:16	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:20:17	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
42:20:18	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:20:19	في	фй		Предлог
42:20:20	الآخرة	л-'āҳирати	← [أَخْرَجَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:20:21	من	мин		Предлог

42:20:22	نصيب	наҗйб ^{ин}	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:21:1	أم	'ам		Частица распределения
42:21:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:21:3	شركوا	шуракā'у	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
42:21:4	شرعوا	шара'ū	= [شَرَعَ] войти в воду и пить (о животном); начинать, приступать; направлять прямо; сделать видимым, обнаружить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:21:5	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:21:6	من	мина		Предлог
42:21:7	الدين	д-дйни	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:21:8	ما	mā		Относительное местоимение
42:21:9	لم	лам		Частица отрицания
42:21:10	يأذن	йа'зан	= [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:21:11	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:21:12	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:21:13	ولولا	ўа-лаўлā	И если бы	Слитный соединительный союз; частица отрицания условного предположения
42:21:14	كلمة	калимату	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
42:21:15	الفصل	л-фаҗли	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → отделение, разделение; различие, судебное решения, приговор	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:21:16	لقضي	ла-қудийа	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
42:21:17	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться →	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

			между, среди	
42:21:18	وإن	ʔa-ʔinna		Слитный соединительный союз; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица
42:21:19	الظلمين	ʔ-ʔālimīna	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
42:21:20	لهم	ла-хум		Слитный редлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:21:21	عذاب	ʔazābun	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:21:22	أليم	ʔalīm ^{ун}	← [ألم] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:22:1	ترى	тарā	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
42:22:2	الظلمين	ʔ-ʔālimīna	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
42:22:3	مشفقين	мушфиқйна	← [شفق] соболезновать, жалеть → IV тревожиться, беспокоиться; испытывать сострадание; бояться, испытывать страх → опасаящийся, боящийся; сострадающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
42:22:4	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
42:22:5	كسبوا	касабū	= [كسب] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:22:6	وهو	ʔa-хуʔa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:22:7	واقع	ʔāқиʔун	← [وقع] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место → падающий; происходящий, случающийся	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:22:8	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:22:9	والذين	ʔa-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
42:22:10	ءامنوا	ʔāmanū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:22:11	وعملوا	ʔa-ʔamilū	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л.,

				м. р., мн. ч.
42:22:12	الصلحت	ṣ-ṣāliḫāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
42:22:13	في	фй		Предлог
42:22:14	روضات	раўдāti	← [رَاضَ] укрощать (лошадь); объезжать; упражнять → луг; сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
42:22:15	الجنات	л-джаннāti	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
42:22:16	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:22:17	ما	mā		Относительное местоимение
42:22:18	يشاءون	йашā'ūна	= [شاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:22:19	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
42:22:20	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:22:21	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
42:22:22	هو	хуʿа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:22:23	الفضل	л-фадлу	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
42:22:24	الكبير	л-кабйр ^y	← [كَبِرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
42:23:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
42:23:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
42:23:3	يبشر	йубашширу	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:23:4	الله	л-лāху	← [إلهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:23:5	عباده	‘ибāда-ху	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., ед. ч.
42:23:6	الذين	ллазйна		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
42:23:7	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:23:8	و عملوا	ʾa-ʿamilū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:23:9	الصلحت	ṣ-ṣāliḥāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
42:23:10	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:23:11	لا	lā		Частица отрицания
42:23:12	أسئلكم	'as'alu-kum	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:23:13	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:23:14	أجرا	'аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
42:23:15	إلا	'илла		Частица исключения
42:23:16	المودة	л-ма'уддата	← [وَدَّ] любить; хотеть, желать → любовь; привязанность	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
42:23:17	في	фй		Предлог
42:23:18	القربى	л-қурба	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость; родство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:23:19	ومن	ʾа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
42:23:20	يقترب	йақтариф	← [قَرِبَ] трудиться, работать → VIII приобрести	Глагол (VIII рода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:23:21	حسنة	ҳасанатан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
42:23:22	نزد	назид	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрасть; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
42:23:23	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:23:24	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

42:23:25	حسنا	хуснан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красота, прелесть; приятность, добро	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
42:23:26	إن	’инна		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица
42:23:27	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
42:23:28	غفور	ғафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:23:29	شكور	шакӯр ^{ун}	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → Признательный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:24:1	أم	’ам		Частица распределения
42:24:2	يقولون	йақӯлӯна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:24:3	افترى	фтарā	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:24:4	على	‘алā		Предлог
42:24:5	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
42:24:6	كذبا	казибан	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
42:24:7	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
42:24:8	يشأ	йаша’и	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:24:9	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:24:10	يختم	йаҳтим	= [خَتَمَ] прикладывать печать; запечатывать; завершать, заканчивать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:24:11	على	‘алā		Предлог
42:24:12	قلبك	қалби-ка	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:24:13	ويمح	ўа-йамҳу	= [مَحَا] стирать; сглаживать; удалять; уничтожать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:24:14	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:24:15	البطل	л-бāтила	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

42:24:16	ويحق	ўа-йуҳиққу	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → IV установить, открыть истину; сделать, признать что-либо верным, истинным, должным, обязательным; сделать, устроить прочно, хорошо	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:24:17	الحق	л-ҳаққа	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:24:18	بِكلمته	би-калимāti-хй	← [كَلِمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:24:19	إنه	’инна-хӯ		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:24:20	عليم	‘алимун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:24:21	بذات	би-zāti	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:24:22	الصدور	ṣ-ṣudūr ^и	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
42:25:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:25:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
42:25:3	يقبل	йақбалу	= [قَبِلَ] принять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:25:4	التوبة	т-таўбата	← [تَابَ] возвращаться; каяться → II принять раскаяние, покаяние, простить → принесение покаяния грешником Богу; принятие Богом покаяния	Имя действия, ж. р., вин. п.
42:25:5	عن	‘ан		Предлог
42:25:6	عباده	‘ибāди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

42:25:7	ويعفوا	ʔa-ʔaʕfū	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:25:8	عن	ʕани		Предлог
42:25:9	السيئات	с-сайиʕāти	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
42:25:10	ويعلم	ʔa-ʔaʕламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:25:11	ما	mā		Отнительное местоимение
42:25:12	تفعلون	тафʕалūн ^a	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
42:26:1	ويستجيب	ʔa-ʔастаджйбу	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:26:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
42:26:3	ءامنوا	ʕāmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:26:4	وعملوا	ʔa-ʕамилū	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:26:5	الصلحت	ṣ-ṣāлиḥāти	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
42:26:6	ويزيدهم	ʔa-ʔазйду-хум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:26:7	من	мин		Предлог
42:26:8	فضله	фадли-хй	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:26:9	والكفرون	ʔa-л-кафйрūна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодеяний, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
42:26:10	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:26:11	عذاب	ʕāzāбун	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р.,

			наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	ед. ч., им. п.
42:26:12	شديد	шадйид ^{уН}	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:27:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
42:27:2	بسط	басаṭа	= [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:27:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:27:4	الرزق	р-ризқа	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:27:5	لعباده	ли-‘ибāди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:27:6	لبغوا	ла-бағаў	= [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:27:7	في	фй		Предлог
42:27:8	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:27:9	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
42:27:10	ينزل	йуназзилу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:27:11	بقدر	би-қадарин	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → предопределение, решение; судьба, рок; мера, размер, соразмерность; количество, величина; определённое время	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:27:12	ما	мā		Относительное местоимение
42:27:13	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

42:27:14	إنه	'инна-хӯ		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:27:15	بعباده	би-'ибāди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:27:16	خبير	ҳабйрун	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:27:17	بصير	баҶйр ^{ун}	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проникающий; знающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:28:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:28:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
42:28:3	ينزل	йуназзилу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнять, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:28:4	الغيث	л-гайса	← [غَاثَ] посылать дождь; орошать → дождь (особ. во время засухи)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:28:5	من	мин		Предлог
42:28:6	بعد	ба'ди	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
42:28:7	ما	мā		Относительное местоимение
42:28:8	قنطوا	қанаṭū	= [قَنَّطَ] отчаиваться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:28:9	وينشر	ўа-йаншуру	= [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:28:10	رحمته	раҳмата-хӯ	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:28:11	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:28:12	الولي	л-ўалиййу	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять →	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

			близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	
42:28:13	الحميد	л-хамй̣д ^у	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → достойный восхваления, прославления	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
42:29:1	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
42:29:2	آيته	’ай̣āti-хи	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:29:3	خلق	ҳалқу	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., им. п.
42:29:4	السموت	с-сам̣āў̣āti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
42:29:5	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:29:6	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
42:29:7	بث	басс̣a	= [بَثَّ] рассыпать, распространять, рассеивать; рассылать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:29:8	فيهما	фй-химā		Предлог; слитное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
42:29:9	من	мин		Предлог
42:29:10	دابة	дāббатин	← [ذَبَّ] ползти на четвереньках; медленно двигаться; проникать → живое существо; животное	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
42:29:11	وهو	ўа-хуўa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:29:12	على	‘алā		Предлог
42:29:13	جمعهم	джам’и-хим	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собрание, объединение	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:29:14	إذا	’изā		Наречие времени
42:29:15	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:29:16	قدير	қадй̣р ^{ун}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:30:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
42:30:2	أصبكم	’aṣāба-хум	← [صَبَّ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпасть, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

42:30:3	من	мин		Предлог
42:30:4	مصيبة	муṣйбатин	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
42:30:5	فبما	фа-би-мā		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; относительное местоимение
42:30:6	كسبت	касабат	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:30:7	أيديكم	’айдй-кум	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:30:8	ويعفوا	ўа-йа‘фӯ	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:30:9	عن	‘ан		Предлог
42:30:10	كثير	касйр ^{ин}	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:31:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
42:31:2	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:31:3	بمعجزين	би-му‘джизйна	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → IV лишать сил, делать неспособным, бессильным → превосходящий; тот, кто в не досягаемости	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
42:31:4	في	фй		Предлог
42:31:5	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:31:6	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
42:31:7	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:31:8	من	мин		Предлог
42:31:9	دون	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
42:31:10	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
42:31:11	من	мин		Предлог
42:31:12	ولي	ўалиййин	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:31:13	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

42:31:14	نصير	наҗйр ^{ин}	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:32:1	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
42:32:2	آيته	’āyāti-хи	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:32:3	الجوار	л-джаўāри	← [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить → текущий, бегущий	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
42:32:4	في	фй		Предлог
42:32:5	البحر	л-баҳри	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:32:6	كالأعلم	ка-л-’а‘лām ^и	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → флаг, знамя; гора	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
42:33:1	إن	’ин		Частица условия
42:33:2	يشأ	йашā’	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:33:3	يسكن	йускини	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → IV поселять, заселять; упрочивать; успокаивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:33:4	الريح	р-рйҳа	← [رَاحَ] быть ветренным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
42:33:5	فيظلن	фа-йазлална	= [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
42:33:6	رواك	раўāкида	← [رَكَدَ] застаиваться; становиться стоячим, неподвижным; быть медлительным → спокойный, неподвижный; вялый	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
42:33:7	على	’алā		Предлог
42:33:8	ظهره	захри-хй	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → спина; задняя, обратная сторона; палуба корабля; поверхность; чресла	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:33:9	إن	’инна		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица

42:33:10	في	фй		Предлог
42:33:11	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
42:33:12	لايت	ла-’айāтин	← [لَايَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
42:33:13	لكل	ли-кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
42:33:14	صبار	ṣаббāрин	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → очень терпеливый, выносливый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:33:15	شكور	шакūr ^{ин}	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → Признательный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:34:1	أو	’aў		Частица распределения
42:34:2	يوبقهن	йūбиқ-хунна	← [وَبِقَ] гибнуть, погибать → IV губить, приводить к гибели	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
42:34:3	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
42:34:4	كسبوا	касабū	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:34:5	ويعف	ўа-йа’фу	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:34:6	عن	’ан		Предлог
42:34:7	كثير	касйр ^{ин}	← [كَثِيرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:35:1	ويعلم	ўа-йа’лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:35:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
42:35:3	يجدلون	йуджāдилūн а	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:35:4	في	фй		Предлог
42:35:5	ايتنا	’айāти-nā	← [أَيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

42:35:6	ما	mā		Частица отрицания
42:35:7	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:35:8	من	мин		Предлог
42:35:9	محيص	маҳйиṣ ^{ин}	← [حَاصٌّ] избегать; убегать → избежание; спасение; бегство	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
42:36:1	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
42:36:2	أوتيتهم	’ūtītum	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
42:36:3	من	мин		Предлог
42:36:4	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:36:5	فمتع	фа-матā’u	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Слитная причинно-следственная частица; имя действия, м. р., им. п.
42:36:6	الحيوة	л-ḥайāti	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:36:7	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:36:8	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
42:36:9	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
42:36:10	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
42:36:11	خير	ḥайрун	← [أَرَخَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:36:12	وأبقى	ўa-’абқā	← [بَقِيَ] оставаться, сохраняться; быть в остатке; пребывать, находиться, существовать → более/самый продолжительный	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
42:36:13	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
42:36:14	ءامنوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:36:15	وعلى	ўa-’алā		Слитный соединительный союз; предлог

42:36:16	رَبِّهِمْ	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:36:17	يَتَوَكَّلُونَ	йатаўаккалӯ ^а	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:37:1	وَالَّذِينَ	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
42:37:2	يَجْتَنِبُونَ	йаджтанибӯ ^а	← [جَنَّبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → VIII держаться вдали; удаляться; избегать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:37:3	كَبِيرٌ	кабā'ира	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → нечто большое, важное; страшный грех, тяжкое преступление	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
42:37:4	الْإِثْمَ	л-'исми	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:37:5	وَالْفَوْحِشَ	ўа-л-фаўāҳиша	← [فَحَشَ] выходить из границ, быть чрезмерным, неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная связь; мерзость	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
42:37:6	وَإِذَا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
42:37:7	مَا	мā		Относительное местоимение
42:37:8	غَضِبُوا	ғадибӯ	= [غَضِبَ] сердиться, гневаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:37:9	هُمْ	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:37:10	يَغْفِرُونَ	йағфирӯн ^а	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:38:1	وَالَّذِينَ	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
42:38:2	اسْتَجَابُوا	стаджāбӯ	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:38:3	لِرَبِّهِمْ	ли-рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:38:4	وَأَقَامُوا	ўа-'ақāmӯ	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать;	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное

			выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:38:5	الصلاة	ṣ-ṣalāta	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
42:38:6	وأمرهم	ʾa-ʾamru- хум	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:38:7	شورى	шūrā	← [شَارَى] собирать мёд; указывать; советовать → совещание, совет	Имя действия, м. р., им. п.
42:38:8	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:38:9	ومما	ʾa-ми-ммā		Слитный соединительный союз; предлог; относительное местоимение
42:38:10	رزقهم	разақнā-хум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 1 л.,
42:38:11	ينفقون	йунфиқўн ^a	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:39:1	والذين	ʾa-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
42:39:2	إذا	ʾизā		Наречие времени
42:39:3	أصابهم	ʾaṣāba-хуму	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:39:4	البغي	л-бағйу	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → несправедливость; притеснение; нарушение прав	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
42:39:5	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:39:6	ينتصرون	йантақирўн ^a	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → VIII побеждать, одолеть, брать верх; торжествовать победу; поддерживать, защищать; становиться защитником, поборником, сторонником; отплачивать, мстить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:40:1	وجزوا	ʾa-джазāʾу	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

42:40:2	سَيِّئَة	саййи'атин	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
42:40:3	سَيِّئَة	саййи'атун	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
42:40:4	مِثْلُهَا	миҗлу-хā	← [مِثْلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مِثْلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:40:5	فَمِنْ	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
42:40:6	عَفَا	‘афā	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:40:7	وَأَصْلَحَ	ўа-’аҗлаха	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:40:8	فَأَجْرَهُ	фа-’аджру-хū	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:40:9	عَلَى	‘алā		Предлог
42:40:10	اللّٰهُ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
42:40:11	إِنَّهُ	’инна-хū		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:40:12	لَا	лā		Частица отрицания
42:40:13	يُحِبُّ	йуҳиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:40:14	الظَّالِمِينَ	з-зāлимийн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
42:41:1	وَلَمِنْ	ўа-ла-мани		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; относительное местоимение
42:41:2	اِنْتَصَرَ	нтаҗара	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → VIII	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			побеждать, одолеть, брать верх; торжествовать победу; поддерживать, защищать; становиться защитником, поборником, сторонником; отплачивать, мстить	
42:41:3	بعد	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
42:41:4	ظلمه	зүлми-хй	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:41:5	فأولئك	фа-’ула’ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
42:41:6	ما	мā		Частица отрицания
42:41:7	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:41:8	من	мин		Предлог
42:41:9	سبيل	сабйл ^{нн}	← [سَبِيلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:42:1	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
42:42:2	السبيل	с-сабйлу		Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
42:42:3	على	‘алā		Предлог
42:42:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
42:42:5	يظلمون	йазлимўна	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:42:6	الناس	н-нāса	← [نَاسٍ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собр., вин. п.
42:42:7	ويبغون	ўа-йабғўна	= [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:42:8	في	фй		Предлог
42:42:9	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:42:10	بغير	би-ғайри	← [غَيْرَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

42:42:11	الحق	л-ҳаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:42:12	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
42:42:13	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:42:14	عذاب	‘azāбун	← [عَذَابٌ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:42:15	أليم	’алим ^{ун}	← [أَلِيمٌ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:43:1	ولمن	ўа-ла-ман		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; относительное местоимение
42:43:2	صبر	сабара	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:43:3	وغفر	ўа-ғафара	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:43:4	إن	’инна		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица
42:43:5	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
42:43:6	لمن	ла-мин		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
42:43:7	عزم	‘азми	← [عَزَمَ] иметь намерение; решать; решаться → намерение, решение, решимость	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:43:8	الأمر	л-’умūr ^и	← [أَمْرٌ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
42:44:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
42:44:2	يضل	йудлили	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:44:3	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.

42:44:4	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
42:44:5	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:44:6	من	мин		Предлог
42:44:7	ولي	ўалиййин	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:44:8	من	мин		Предлог
42:44:9	بعده	ба‘ди-хй	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:44:10	وترى	ўа-тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
42:44:11	الظلمين	з-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
42:44:12	لما	ламмā		Наречие времени
42:44:13	رأوا	ра‘аū	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:44:14	العذاب	л-‘азāба	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:44:15	يقولون	йақўлūна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:44:16	هل	хал		Вопросительная частица
42:44:17	إلى	‘илā		Предлог
42:44:18	مرد	мараддин	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → возвращение, возврат; отражение, отбивание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
42:44:19	من	мин		Предлог
42:44:20	سبيل	сабйил ^{ин}	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:45:1	وترىهم	ўа-тарā-хум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:45:2	يعرضون	йу‘радūна	= [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضَ] быть широким	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.

42:45:3	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:45:4	خشعين	хāши‘йна	← [خَشَعَ] покоряться, подчиняться; быть смиренным, почтительным; преклоняться → униженный; смиренный, покорный; высохшая, лишённая растительности (о земле)	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
42:45:5	من	мина		Предлог
42:45:6	الذل	з-зулли	← [ذَلَّ] быть низким, презренным; покорным → приниженность, презренность; покорность, смиренность	Имя действия, м. р., род. п.
42:45:7	ينظرون	йанзурūна	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:45:8	من	мин		Предлог
42:45:9	طرف	тарфин	← [طَرَفَ] повреждать, ранить (глаз); моргать, мигать → взгляд, взор; глаз	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:45:10	خفي	хāфиййин	← [خَفِيَ] быть скрытым, тайным, неизвестным → скрытый, тайный; таинственный; невидимый; безмолвный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:45:11	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:45:12	الذين	ллазйина		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
42:45:13	ءامنوا	’āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:45:14	إن	’инна		Слитная усилительно- выделительная аккузативная частица
42:45:15	الخسرين	л-хāсирйна	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего- либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
42:45:16	الذين	ллазйина		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
42:45:17	خسروا	хāсирū	= [خَسِرَ] терять; лишаться чего- либо; терпеть убыток, проигрывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:45:18	أنفسهم	’анфуса-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:45:19	وأهلهم	ўа-’ахлй- хим	← [أَهْلَ] быть населённым, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители →	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

			заслуживающий, достойный; способный	
42:45:20	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:45:21	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → восстание (<i>из</i> <i>мёртвых</i>), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:45:22	ألا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
42:45:23	إن	’инна		Слитная усилительно- выделительная аккузативная частица
42:45:24	الظلمين	з-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
42:45:25	في	фй		Предлог
42:45:26	عذاب	‘азāбин	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:45:27	مقيم	муқйим ^{ин}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать → соблюдающий; пребывающий, живущий; продолжающийся	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:46:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
42:46:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:46:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:46:4	من	мин		Предлог
42:46:5	أولياء	’аўлийā’a	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
42:46:6	ينصرونهم	йансурūна- хум	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:46:7	من	мин		Предлог
42:46:8	دون	дūни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
42:46:9	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
42:46:10	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение

42:46:11	يضل	йудлили	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:46:12	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:46:13	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
42:46:14	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:46:15	من	мин		Предлог
42:46:16	سبيل	сабйл ^{ин-и}	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:47:1	استجيبوا	^и стаджйбū	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:47:2	لربكم	ли-рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:47:3	من	мин		Предлог
42:47:4	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
42:47:5	أن	'ан		Подчинительный союз
42:47:6	يأتي	йа'тийа	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:47:7	يوم	йаўмун	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:47:8	لا	лā		Частица отрицания
42:47:9	مرد	марадда	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → возвращение, возврат; отражение, отбивание	Имя действия, м. р., вин. п.
42:47:10	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:47:11	من	мина		Предлог
42:47:12	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
42:47:13	ما	мā		Частица отрицания
42:47:14	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:47:15	من	мин		Предлог

42:47:16	ملجأ	малджа'ин	← [لَجَأَ] искать убежища, защиты; прибегать, обращаться → убежище, приют	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:47:17	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
42:47:18	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
42:47:19	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:47:20	من			Предлог
42:47:21	نكير	накйр ^{ин}	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → неодобрение; негодование	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:48:1	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
42:48:2	أعرضوا	'а'радū	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:48:3	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
42:48:4	أرسلنك	'арсалнā-ка	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:48:5	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:48:6	حفيظا	ҳафйзан	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → страж, хранитель; попечитель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
42:48:7	إن	'ин		Частица отрицания
42:48:8	عليك	'алай-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:48:9	إلا	'иллā		Частица исключения
42:48:10	البلغ	л-балāгу	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → уведомление, извещение; объявление; воззвание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
42:48:11	وإنا	ўа-'инн-ā		Слитный соединительный союз; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
42:48:12	إذا	'изā		Наречие времени
42:48:13	أذقنا	'азақнā	← [أَذَقَ] пробовать на вкус;	Глагол (IV порода),

			испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	совершенное время, 1 л., мн. ч.
42:48:14	الإنسن	л-'инсāна	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:48:15	منا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн.
42:48:16	رحمة	раḫматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
42:48:17	فرح	фариḫа	= [فَرَحَ] радоваться, ликовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:48:18	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:48:19	وإن	ўa-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
42:48:20	تصبهم	туṣиб-хум	← [صَبَّ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходиться на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:48:21	سيئة	саййи'атун	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
42:48:22	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
42:48:23	قدمت	қаддамат	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперед, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:48:24	أيديهم	'айдй-хим	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:48:25	فإن	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица
42:48:26	الإنسن	л-'инсāна	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

42:48:27	كفور	кафūr ^{yh}	← [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → решительно не признающий, полностью отрицающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:49:1	الله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
42:49:2	ملك	мулку	← [مَلِك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
42:49:3	السموت	с-самāyāti	← [سَمَاء] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
42:49:4	والأرض	ʔa-л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:49:5	يخلق	йахлуқу	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несоввершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:49:6	ما	mā		Относительное местоимение
42:49:7	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несоввершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:49:8	يهب	йахабу	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Глагол, несоввершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:49:9	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
42:49:10	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несоввершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:49:11	إنثا	'инаṣан	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
42:49:12	ويهب	ʔa-йахабу	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Слитный соединительный союз; глагол, несоввершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:49:13	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
42:49:14	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несоввершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:49:15	الذكور	з-зукūr ^a	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → самец; мужчин	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
42:50:1	أو	'aʔ		Частица распределения
42:50:2	يزوجهم	йузаʔйиджу-хум	← [زَوَّجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж	Глагол (II порода), несоввершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:50:3	ذكرانا	зукrāнан	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять →	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.

			самец; мужчин	
42:50:4	وَأَنثَا	ʾā-ʾināṣan	← [أَنثَا] быть мягким, женственным → самка; женщина	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
42:50:5	وَيَجْعَلُ	ʾā-ʾyadjʿalu	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:50:6	مِنْ	ман		Относительное местоимение
42:50:7	يَشَاءُ	ʾyashāʾu	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:50:8	عَقِيمَا	ʿaqīmān	← [عَقِمَ] быть бесплодным, бездетным → бесплодный, бездетный; пагубный, ослабляющий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, общ. р., ед. ч., вин. п.
42:50:9	إِنَّهُ	ʾinna-xū		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:50:10	عَلِيمٌ	ʿalīmūn	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:50:11	قَدِيرٌ	qadīrūn	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:51:1	وَمَا	ʾā-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
42:51:2	كَانَ	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:51:3	لِبَشَرٍ	li-bašarīn	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, общ. р., собир., род. п.
42:51:4	أَنْ	ʾan		Подчинительный союз
42:51:5	يَكْلِمُهُ	ʾyukallimahu	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:51:6	اللَّهُ	l-lāxu	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:51:7	إِلَّا	ʾillā		Частица исключения
42:51:8	وَحْيَا	ʾwaḥyān	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → сообщение; внушение; откровение; намёк	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
42:51:9	أَوْ	ʾaū		Частица распределения
42:51:10	مِنْ	мин		Предлог
42:51:11	وَرَاءِ	ʾwarāʾi	← [وَرَى] высекаль искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., род. п.
42:51:12	حَجَابٍ	ḥidjābīn	← [حَجَبَ] препятствовать; не допускать; закрывать, скрывать	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р.,

			покрывалом; прятать → покрывало; завеса	ед. ч., род. п.
42:51:13	أَوْ	’aў		Частица распределения
42:51:14	يرسل	йурсила	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:51:15	رسولا	расūлан	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
42:51:16	فيوحي	фа-йўхйа	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:51:17	بِإِذْنِهِ	би-’изни-хй	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:51:18	مَا	mā		Относительное местоимение
42:51:19	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:51:20	إِنَّهُ	’инна-хў		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:51:21	علي	‘алиййун	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → Всевышний	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:51:22	حكيم	ҳакйм ^{ун}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:52:1	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
42:52:2	أَوْحَيْنَا	’ўҳайнā	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
42:52:3	إِلَيْكَ	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:52:4	روحا	рўҳан	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа, дыхание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
42:52:5	من	мин		Предлог
42:52:6	أمرنا	’амри-нā	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.;

			повеление	слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
42:52:7	ما	mā		Частица отрицания
42:52:8	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
42:52:9	تدري	тадрй	= [ذَرَى] знать, ведать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
42:52:10	ما	mā		Относительное местоимение
42:52:11	الكتب	л-китабу	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
42:52:12	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
42:52:13	الإيمان	л-ʔимāну	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
42:52:14	ولكن	ʔa-lāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
42:52:15	جعلنه	джаʔалнā-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:52:16	نورا	нўран	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
42:52:17	نهدي	нахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
42:52:18	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:52:19	من	ман		Относительное местоимение
42:52:20	نشاء	нашāʔу	= [نشأ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
42:52:21	من	мин		Предлог
42:52:22	عبادنا	ʔибāди-нā	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
42:52:23	وإنك	ʔa-ʔинна-ка		Слитный соединительный союз; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:52:24	لتهدي	ла-тахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
42:52:25	إلى	ʔилā		Предлог
42:52:26	صراط	сирāтин	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

42:52:27	مستقيم	мустақим ^{ин}	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:53:1	صراط	сирати	= صراط ¹ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:53:2	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
42:53:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
42:53:4	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:53:5	ما	мā		Относительное местоимение
42:53:6	في	фй		Предлог
42:53:7	السموت	с-самāўāti	← [سمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
42:53:8	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
42:53:9	في	фй		Предлог
42:53:10	الأرض	л-’арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:53:11	ألا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
42:53:12	إلى	’илā		Предлог
42:53:13	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
42:53:14	تصير	тасйру	= [صار] идти, направляться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:53:15	الأمر	л-’умūr ^y	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.